

# 在日本関東済州道民協会ニュース

[在日本関東済州道民協会：東京都文京区湯島3-19-5 TEL 03(3832)4411 発行人：梁日勳 編集人：李始禹]

## 2023年家族同伴新年会・成人式開催

アンニョンハシミカ！！

セハポクマニパドゥセヨ！！

2023年1月28日(土)上野・精養軒にて3年ぶりの在日本関東済州道民協会「家族同伴新年会・成人式」が開催されました。

済州道からは呉 怜勳道知事はじめとする関係者・国内からは李 壽源民団東京地方本部団長はじめ各機関関係者の皆様が参席して頂きました。

やはり済州道民協会といえばビッグイベントである新年会であります。今回は人数制限を設けての開催でしたが、やはり皆々様とお会いすることは大変うれしい限りであり1年が始まりません。

例年通り、抽選会・ビンゴも開催され、大いに盛り上がり皆様に喜んで貰えたかと思えます。

来年以降は、コロナも落ち着きローストビーフや焼きそばなどの模擬店も設置して家族同伴で盛大に開催されることを祈っております。

今年うさぎ年であります。うさぎのように両耳を広げ、会員・顧問・相談役からの意見を聞いて済州道民協会が飛躍するような年になるよう頑張ります。

今後とも顧問・相談役・会員皆様のご協力をお願い申し上げます。

コロナに負けずに頑張っていきましょう。



(会長 梁日勳)



《呉怜勳道知事》



《金京學議長》







《左から李壽源東京本部団長・金光洙教育監・金一煥済州大学総長・金昌禧総聯合会会長》



《各機関長と婦人会のプレゼント交換》

《朴仙熙知事夫人より工芸品伝達》



様々なエピソードが生まれ、今年も笑顔で良いスタートを切りました





# 2022在日濟州人貢獻者の夜（東京）



2022年10月24日、パレスホテル東京にて、濟州特別自治道主催の「2022 在日濟州人貢獻者の夜(東京)」が開かれ総勢54名が参加した中、当協会からは貢獻者招待者として金 和男顧問、故 李時香貢獻者のご長男 李 相訓常任顧問、高 富仁相談役、故 吳賛益貢獻者のご長男 吳 陽新代表、金 英子女史と高 瑋鉉・鄭 平普・高 尚弘・李 大浩・高 隆博・夫 奉秋各顧問、金 秀吉・金 修一・慎 龍九・宋 信彦・姜 丞宝・金 建夫各相談役、執行部役員では梁 日勲会長、梁 広実副会長、金 哲祥事業部長、李 京旻国際部長、金 帝憲総務次長、慎 正哲監査、李 始禹事務部長、在日濟州婦人会では左 玉花・金 貞子両常任顧問、玄 英子副会長、李 仁秀総務部長の28名が参加しました。

開催趣旨は在日 1 世の方々が故郷濟州道及び出身の村の開発事業に貢獻された方々への感謝の会と伺いました。

会が始まると何も無かった時代から現在の栄えている濟州道の映像が流れ、在日濟州人の貢獻に対する故郷の後輩達からの感謝の気持ちを伝える映像が流されました。会場ではそれを見て感極まり涙される諸先輩方々もおられました。

約半世紀以上前に故郷濟州道に対し、在日 1 世の諸先輩方々の崇高な理念・郷土愛のもとに、インフラ・教育・文化施設の開発事業を目標に掲げ、国・濟州道と一体となって開発に当たられました。開発にあたり大変なご苦労があったかと存じます。

現在の濟州道はインフラが整い年間通じて韓国国内・日本はじめとする外国からの観光客で大変な賑わいを見せています。私もこのような発展を目にし、実感する事が出来、本当に在日濟州人で良かったと誇りに思います。

諸先輩方々が時間・財政面で尽力された結果が現在の濟州道を造り上げたと言っても過言ではありません。眞に尊敬の念と感謝の言葉しか見つかりません。

現地の方々も今なお在日 1 世の方々が開発事業に尽力された事を忘れずについて、本日の会を開催して頂く事は参加されている諸先輩方々・また亡くなられた諸先輩方々も大変喜んでいられる事と存じます。



私の周りの人たちに韓国に行ったことはありますかと聞くと、大半の方は「ソウルはある」・「この間ソウル行ってきた」・「プサンはある」との答えです。残念なことですが、「済州道に行ったことがある」という人はなかなかいません。だからこそ今やるべきことは、我々が済州道の魅力、海は綺麗・空気はおいしい・アワビは最高・ムルフェもあることなどを日本の皆様、在日3世4世の皆に発信していくことが使命だと思っており、また諸先輩方々への恩返しだと思っております。今回、このような素敵な宴を開いて頂いた、呉 怜勳（オ・ヨンフン）道知事はじめ、関係者の皆様に心より感謝申し上げます。



— 会長 梁 日勳 —



# 婦人会だより

## 「山中湖一泊旅行」と「第25回定期総会・送年会」を開催

在日済州婦人会の皆様アンニョンハセヨ

日頃在日済州婦人会を愛しご協力をして下さり厚くお礼申し上げます。

新型コロナウイルスが日常生活に長い不安な毎日を過ごしておりますが会員の皆様お変わりありませんか。

婦人会では昨年10月30日、31日に「山中湖一泊旅行」を開催し24名が参加し、行って参りました。とても楽しい旅行で、今後も文化活動の一環として計画を立てて行きたいと思っております。

また、毎年12月第一土曜日は定期総会・送年会を開いております。昨年は場所を変更し12月3日、アートホテル日暮里ラングウッドにて開催され、31名の会員の皆様が参加されました。

総会終了後、二部の送年会では楽しいカラオケや踊りで盛り上がり皆様大変喜んで下さいました。まだまだ寒い日が続きますが、お体をご自愛下さい！

（会長 趙 年子）







↑ 新しく加わった仲間を紹介

⇐ ハーブガーデンで心を癒しました



## “会員募集”

婦人会では同じ故郷を持つ仲間を募集しております

## 懇親忘年会開かれる

コロナ過の開催の為、出席者の健康を第一に考え感染対策のもとに去る12月5日に「懇親忘年会」を上野・精養軒にて開催いたしました。高 瑛鉉顧問をはじめ6名と、相談役では金 光一相談役をはじめ6名、梁 日勲会長をはじめとする執行役員10名、青年部2名総勢24名が参加しました。先ず、梁 日勲会長の2022年の協会運営報告と、今後の事業案内があり、高瑛鉉顧問の乾杯音頭で懇親会が始まりました。諸先輩方から「3年ぶりに済州道に行って先祖の墓参りが出来て心がすっきりした」、「コロナ過の大変な環境の下で、創立60周年記念事業を無事に終わらせたことに敬意を表したい。拍手を送る。」、「漢拏山第10号60周年記念号発刊準備とデータの集め、本当にご苦労だったと感謝している」、「執行部は済州道で生まれてなくても、先輩たちの郷土愛を見習ってほしい」、「もっと仲良くなりたいたのでちゃんと歩み寄って距離を縮めて欲しい」、「スゴハショッスムニダ。来年も前向きに事業を進めて頂きたい、アップロードマニスゴヘジュシッショ」など貴重なご意見と激励を頂き、大変有意義な時間となりました。

執行部でも未来に向けて色々な議論をしています。ご指摘受けたところも正して協会の伝統を受け継ぎながら活動していきたいと思っております。





梁日勲会長



高埜鉉顧問



鄭平普顧問



李大浩顧問



高隆博顧問



夫奉秋顧問



李相訓常任顧問



金光一相談役



慎龍九相談役



金昌世相談役



朴時男相談役



金建夫相談役



姜丞宝相談役



## 株式会社 済京

代表取締役 李 相 訓

弊社は協会会員の、会員による、  
会員の為の会社です。  
共に歩んでまいります。

東京都文京区湯島 3-19-5  
TEL03-5688-0684 FAX03-3835-7756

## ホテルサン・ロイヤルグループ

代表取締役 李 相 訓

本社 〒101-0025 東京都千代田区神田  
佐久間町3-29 2階  
TEL 03-3851-7017 FAX 03-3851-5894

ビルメンテナンス業  
(設備管理、清掃全般)

## (株)キャリーマインド

代表取締役 梁 日 勲

〒111-0036 東京都台東区松が谷 1-1-1-6F  
TEL 03-6802-6790 FAX 03-6802-6791  
E-mail : yanagawa@carry-mind.co.jp  
<http://www.carry-mind.co.jp>





# 濟友会では



「第164回濟友会ゴルフコンペ」が2022年9月7日(水)霞ヶ浦国際ゴルフコースにて、4組14名参加で開催されました。

優勝：玄 相富

準優勝：河 尚利

三位：金 聖宗



「第165回濟友会ゴルフコンペ」が2022年12月13日(火)霞ヶ浦国際ゴルフコースにて、7組28名参加で開催されました。

優勝：金 娟希

準優勝：李 大浩

三位：梁 日勲



第164回参加者記念



第165回参加者様子

炭火焼肉 **海山**  
代表 宋 暎民

(在日本関東濟州道民協会 副会長)  
〒110-0005 東京都台東区上野 2-3-10  
TEL 03(3836) 5566(代) FAX 03(3836) 5565  
— 各種ご宴会承ります —

(株) 双葉商事  
ホテル ニューヨーク  
代表取締役 梁瀬 広実

〒120-0005 東京都足立区綾瀬 6-8-28  
TEL 03-3629-4151

**NAGATA** 株式会社 NAGATA

置き敷き塩ビ床タイルメーカー

代表取締役 永田藏哲

〒125-0062 東京都葛飾区青戸 5-19-20  
Tel:03-5832-9310 Fax:03-5832-9311  
<http://www.nagata-eco.co.jp>

## 【お詫び】

昨年12月の済友会コンペに参加頂きました会員様方には、コース側との意志疎通が計れず軽食を挟んでの歓談の時間をご提供できず申し訳ありませんでした。



第166回済友会は、3月28日(火)に霞ヶ浦国際ゴルフコースにて開催します。沢山のご参加をお待ちしております。  
(事業部長 金 哲祥)

# 在京道民会役員合同懇親会に参加

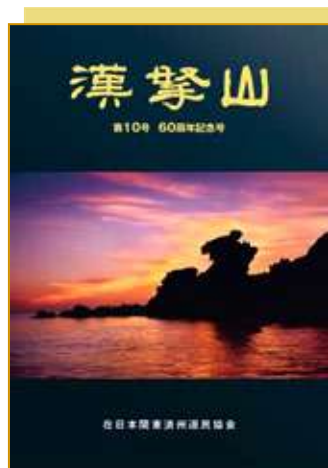
12月8日、新大久保プデチゲ駅前店にて毎年恒例の「在京道民会役員合同懇親会」が東京慶尚北道道民会の主催で開催されました。今回も各道民会から総勢49名程度の参加となり、当協会からも、梁 日勲会長、梁 広実・洪 正敏両副会長が参加致しました。

以前コロナ禍ではあるものの、翌月に行われる各新年会には積極的に参加し合う約束が交わされ、大いに盛り上がりました。美味しい韓国料理を食べながら、チャミスを片手に乾杯し合い、各団体との親睦も深められ、とても有意義な時間を過ごすことが出来ました。



この合同懇親会が永遠に開催されることを切に願いたいと思います。 — 副会長 洪 正敏 —

## 「漢拏山」第10号 60周年記念号発行



2022年7月1日、創立以来60年、節目の年に記念式典と記念事業の1つとして、2011年から2020年までの足跡を記録としてとどめるため、協会の60年の歴史が綴られた、「漢拏山」第10号60周年記念号が発行されました。発行に至るまでお力添えをいただき、誠にありがとうございます。



さらに、「漢拏山」第10号について在日小説家 金 吉浩先生により2022年12月4日付「済州経済日報」に記載されましたので記事を紹介します。(日文訳です)

### やきとん大王 上野店

縁商事グループ

代表取締役 李 京 旻

〒110-0005 東京都台東区上野6-11-14

※上野駅より徒歩2分

TEL 03-3831-9275・050-5348-0203

<http://www.ensyouji.co.jp>

### 浅草すし賢

つくばエクスプレス浅草駅徒歩0分

〒111-0032 東京都台東区浅草2-11-4

TEL 03 (5246) 6547

ハラール(halal) 認証店

### Grace

グレース

ママ 朴 英 美

〒110-0005 東京都台東区上野2-1-3

88ビル5F

TEL 03-3834-6518

携帯 090-4719-4767



外国で結成された郷土親睦団体で定期発行物を出すのは容易な事ではない。「在日関東済州道民協会」が7月1日付で資料集『漢拏山』第10号60周年記念号を発行した。A4サイズで244ページの重厚なカラー冊子であった。

関東といえば東京を中心とした地域名（大阪は関西）だが、分かりやすく言えば東京済州親睦会だ。筆者は先に郷土親睦団体という用語を使ったが、もう少し詳しく表現すると、本籍地が済州道である親睦団体だ。

「郷土（故郷）」という概念は幼年時代、自らが数年間過ごした時間と空間を同時に思い浮かべられる初めての記憶が刻まれたところだ。つまり、幼年時代の記憶を消せられない最初の化石だ。今、在日同胞社会は2世をはるかに超えて、第3、第4世がその基盤を形成している。彼らの世代での故郷は当然彼らが生まれた日本であり、済州道は両親や祖父母が生まれた故郷なので「本籍地は済州道だが故郷は日本」という表現が正確だろう。このような世代で構成された親睦団体が外国で定期的に発行物を出すことは、それだけでも大変なことだ。

第10号60周年記念号には、「第51期、2010年6月から第60期、2020年5月までの10年の道民協会の歩みを詳しく紹介している。2年前の2020年に発行できなかった理由は、コロナによってすべての活動が遅れた関係だった。

梁日勲会長の挨拶から、呉怜勳済州特別自治道知事、姜昌一当時駐日大使、呂健二在日本民団中央本部団長、金京學道議会議長、金光洙教育監、金一煥済州大学総長の祝辞と李相訓常任顧問、趙年子在日済州婦人会会長の挨拶が順に掲載された。

年度別のそれぞれに道民会の活動内容を紹介する前に、その年に起きた韓国はもちろん、世界、日本、済州のトップニュース一つを冒頭に掲載し、記憶を蘇らせるための接木性編集が新鮮で目立った。

2010年〈東日本大震災〉 2011年〈金正日から金正恩世襲〉 2012年〈朴槿恵（パク・クネ）大統領就任〉 2013年〈済州島観光客1千万人突破〉 最近の2019年は2020年〈寄生虫（キセンチュン）映画アカデミー賞 四冠受賞〉（日本では‘パラサイト半地下の家族’）などに続いた。

このような内容と共に筆者が驚いたのは道民協会の活動事項の詳しい記述だった。簡単に項目だけを紹介するのではなく、その項目に対する背景と客観的解釈がまるで短い随筆体形式で掲載され、読む人たちの興味をそそる。一般的な資料活動報告書とは全く異なる編集であった。

このように忠実に記述するためには、これまでの資料保管が整然としていなければならない。営利目的の団体ではなく親睦団体として奉仕職の役員で構成された組織体で「漢拏山」のように10年間の活動ぶりを細やかに編集された本を筆者は見た記憶がない。役員陣はもちろん実務者の責任ある努力の産物だった。

【在日済州人】という単語が慣用句として在日同胞社会だけでなく済州道でも一般的に使われている。これまで筆者は在日同胞社会で韓半島の他の地域名を「在日京畿人」「在日忠清人」「在日慶尚人」「在日全羅人」という慣用句として聞いたことがない。

祖国、韓国では「韓半島1%の済州道」という概念が強いが、在日同胞社会では逆現象だ。在日済州人がそれだけ日本と密接な関係を持っている。





このような社会環境の中で在日済州人の中に影響力のある「在日本関東済州道民協会」が『漢拏山』第10号60周年記念号を発行したのはその団体だけの歴史ではなく、在日済州人、ひいては在日同胞社会の生きている歴史物として記録されるだろう。

出典:済州経済日報 (<http://www.jejukyeongje.com>)

# 在日済州人3・4世の為の韓国語研修プログラム

国立済州大学校-JDC（済州国際自由都市開発センター）では初の試みとして在日済州人社会の将来を担う3・4世を対象に祖先の地で韓国語の勉強を通し在日済州人としての自覚と誇り、済州歴史・文化に触れながら郷土への関心を高めるべく『在日済州人3・4世のための韓国語研修プログラム』を開催します。事業開催に先たち11月10日、済州大学 学生進路就業処 呂寅圭処長、国際交流本部 趙文濟本部長が当協会を来訪され、李相訓常任顧問、梁広実・宋暎民・洪正敏各副会長、李始禹事務部長と意見交換を行いました。

学習期間の調整や志願者が少なかったら開催を中止するとの意見もありましたが学校からはこのプログラムを通し、進学が出来るまでに語学に力をいれたいとの事で半年以下は難しいとの事でした。2023年一年間、定員20名目指し、後期にも参加者を募るそうです。

日程の詳細が決まり次第ご案内いたしますが志願にあたり提出する書類の準備や、学業や仕事の調整をするにあたりやはり前回は準備する時間が短く、学校側の条件にあう志願者が少なかった点を考慮し余裕をもって案内が出来るよう学校側と調整していきたいと思えます。

## 【プログラム概要】

1. 期 間：2023年9月より（6ヶ月間） ※前期：3月～8月迄
2. 対 象：在日済州人3・4世の 専門学校・大学(院)生 又は社会人  
※ 対象外：ネイティブスピーカー
3. 内 容：韓国語集中研修プログラム  
① 韓国語（聞き取り・読解・作文・会話）教育 ② 済州文化体験 ③ TOPIK 対策教育
4. 参 加 費：無 料 （プログラムに関わる授業料、教材費、往復航空券代、寮費・食費（1日2食）、海外旅行保険の加入費、文化体験費用 済州大学が負担）
5. 宿 泊：済州大学 学生寮
6. その他、詳細は済州大学 国際交流本部 TEL+82-64-754-8244（日本語対応可能）迄



（呂寅圭処長）



（趙文濟本部長）



# ～青年部だより～



안녕하십니까? 青年部長の金 正明と申します。どうぞ宜しくお願い致します。

私たち青年部は 18 歳～45 歳のメンバーで定例会を開催しております。

まだコロナ禍も完全には収まらない状況ではございますが、今期はこれまでに 7 月に総勢 36 名で家族同伴バーベキュー、さらには 9 月と 11 月に焼肉店で会員同士の親睦食事会を行いました。

今後の流れとしては前期からスタートしたボランティア事業である、日本の児童養護施設の子どもたちとの焼肉食事会を 5 月ごろに開催したいと考えております。昨年 4 月に開催した際には施設の子もたち、職員の方々、そして当会会員の人数を合わせ合計 60 名以上もの方にご参加頂き盛大に開催することができ、子どもたちもとても喜んでくれたとのことなので、ぜひ今期もしっかり準備して臨みたいと考えております。

在日済州人として、生まれ育ってきた日本社会へ貢献するボランティア事業に取り組むことで、会員同士の絆はより深くなり、そして済州島のイメージアップにもつながればという想いで、この事業をスタートさせて頂きました。

まだまだコロナ禍も続いておりますが、コロナに負けず青年部一同力を合わせ今期一年も元気に盛り上げていければと思っております。

会員たちの職種は経営者、医療従事者、各種専門職など多岐にわたり、ビジネスや新しいネットワークを広げていく上でも、同郷で結ばれた絆はさらに大きな力になってくれることでしょう。

ぜひお子様やご親戚にこの青年部の存在をお伝えいただき、お気軽にご連絡ください。

新しい仲間に出会えることを楽しみにしております。



<お問い合わせ>

青年部長 金 正明

TEL 090-1652-6474





## 新規理事・会員のご紹介

当道民協会の運営行事にご賛同頂きました新規理事です。今後とも、会員相互の親睦、相互協調を深めて参りたいと思っておりますので、是非理事・会員のご紹介並びにご入会をお待ち申し上げます。

● 新規理事：(台東区) 康 哲栄

## 冠婚葬祭

- ※ 金 富英会員のご尊父 金 幸市(金山幸市)氏が病氣療養中のところ 8 月 29 日に永眠され、葬儀は家族葬にて営まれました。(享年 80 歳)
- ※ 事業部長 金 哲祥氏の従弟で会員 洪 亨郁(田中亨郁)氏が、かねてより病氣療養中のところ 11 月 7 日に永眠され、14 日お通夜、翌日告別式が町屋斎場にて営まれました。(享年 59 歳)
- ※ 11 月 19 日、洪 龍次郎監査の四男民杰氏の結婚式が浅草ビューホテルにて行われました。
- ※ 顧問 金 和男氏のご母堂 朴 潤閨(在日済州婦人会 初代顧問)女史が、かねてより病氣療養中のところ 12 月 10 日にご逝去され、葬儀は家族葬にて営まれました。(享年 96 歳)
- ※ 相談役 韓 在銀氏のご長男で当協会 第 31・32・33 代 副会長 韓 永紀氏が、2 月 2 日に永眠され、葬儀は家族葬にて営まれました。(享年 52 歳)
- ※ 文 孝益会員のご母堂 張 貞珍女史が、かねてより病氣療養中のところ 2 月 4 日に永眠され、13 日葬儀式が町屋斎場にて営まれました。(享年 93 歳)



## 呉益鐘相談役よりご賛助をいただきました

10 月 20 日 呉 益鐘相談役のご招待で梁 日勲会長、宋 暎民副会長、李 始禹事務部長が伸興化成株式会社 東京支社を訪問し、呉相談役とご次男 呉 哲徳社長と歓談をしました。席にて呉相談役より金壹百万円ご賛助を頂きました。本当に有難うございます。



※ お引越しの際には新しい連絡先を事務局宛にご一報願います。

